

170229.0417/g

de	Präzisionsstichsäge	Originalbetriebsanleitung	7
en	Precision jigsaw	Original operating instructions	16
fr	Scie à guichet de précision	Traduction de la notice d'emploi originale	25
it	Sega a balestra di precisione	Istruzioni per l'uso originali	34
nl	Precisie decoupeerzaag	Originele gebruiksaanwijzing	43
es	Caladora de precisión	Manual de instrucciones original	52
fi	Tarkkuuspistosaha	Alkuperäiskäyttöohje	61
sv	Precisionssticksåg	Originalbruksanvisning	70
da	Præcisionsstiksav	Original driftsvejledning	78



WARNING

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

WARNING

Please read all safety instructions and directions. Failure to comply with the safety instructions and directions can cause electric shock, fire and/or serious injuries. **Please retain all safety instructions and directions for future reference.**

AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions risque d'être à l'origine de décharges électriques, d'incendies et/ou de blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions pour pouvoir les relire à tout moment.**

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancanza del rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor later gebruik.**

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

VAROITUS

Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet. Laiminlyönti turvaohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisessa voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet tulevaisuuden varalle.**

WARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och anvisningar kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. **Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisning för framtida användning.**

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner. En manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner til fremtidig brug.**

D - EG Konformitätserklärung

Wir bescheinigen hiermit, dass die Maschine P1cc den angeführten EU-Richtlinien entspricht. Bei Konstruktion und Bau wurden die gelisteten Normen angewendet.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Mafell AG

GB - EC Declaration of Conformity

We herewith confirm that the machine P1cc complies with the EU directives quoted. The standards listed were used for design and construction.

Empowered person for the configuration of the technical documents: Mafell AG

F - Déclaration CE de conformité

Nous déclarons par la présente que la machine P1cc est conforme aux directives CE applicables comme suit. Lors de la construction, les règlements suivants ont été utilisés.

Plénipotentiaires pour l'assemblage des documentations techniques: Mafell AG

I - Dichiarazione di conformità CE

Con la presente certifichiamo che la macchina P1cc è conforme alle seguenti direttive CE applicabili. Nella progettazione e la costruzione sono state applicate le seguenti norme.

Responsabile per la composizione della documentazione tecnica: Mafell AG

NL - EG conformiteitsverklaring

Wij bevestigen hiermede dat de machine P1cc aan de vermelde EU-richtlijnen beantwoord. Bij constructie en bouw werden de vermelde normen toegepast.

Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documenten: Mafell AG

E - Declaración de conformidad CE

Con la presente se certifica que la máquina P1cc cumple las directivas europeas mencionadas, las cuales forman la base tanto del diseño constructivo como de los procesos de fabricación.

Apoderado legal para la compilación de la documentación técnica: Mafell AG

FIN - EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että kone P1cc vastaa mainittujen EU-direktiivien vaatimuksia. Sen suunnittelussa ja valmistuksessa on sovellettu luettelessa ilmoitettuja standardeja.

Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: Mafell AG

S - EG Konformitetsförklaring

Vi intygar härmed att maskinen P1 cc uppfyller angivna EU direktiv. De angivna normerna användes vid konstruktion och tillverkning.

Befullmäktigad för sammanställningen av den tekniska dokumentationen: Mafell AG

DK - EU overensstemmelseserklæring

Vi attesterer hermed, at maskinen P1cc opfylder de angivede EU-direktiver. Konstruktion og bygning er udført iht. de angivede standarder.

Person, der er befuldægtiget til at sammenstille det tekniske materiale: Mafell AG



2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN
61000-3, EN 12100 T1, EN 12100 T2, EN
1037

P1cc

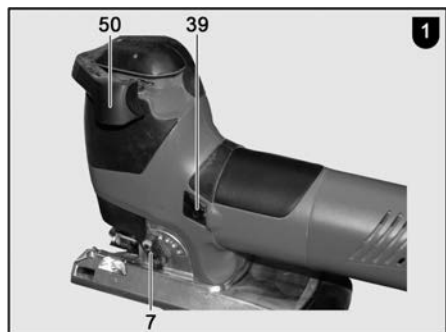
Art.-Nr. 917101, 917103, 917120, 917121,
917122, 917125

Mafell AG

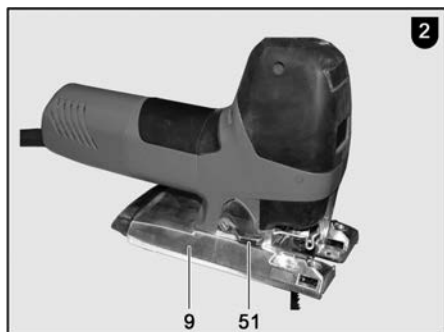
D - 78727 Oberndorf, den 28.07.2016


Krauss


i. V. Dr. Lauckner



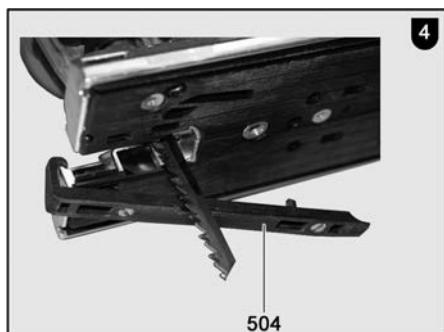
MAF01901/a



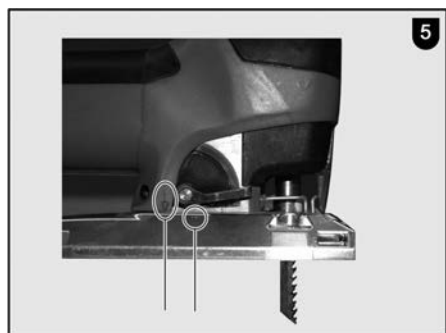
MAF01902/a



MAF01903/a



MAF01904/a



MAF01905/a

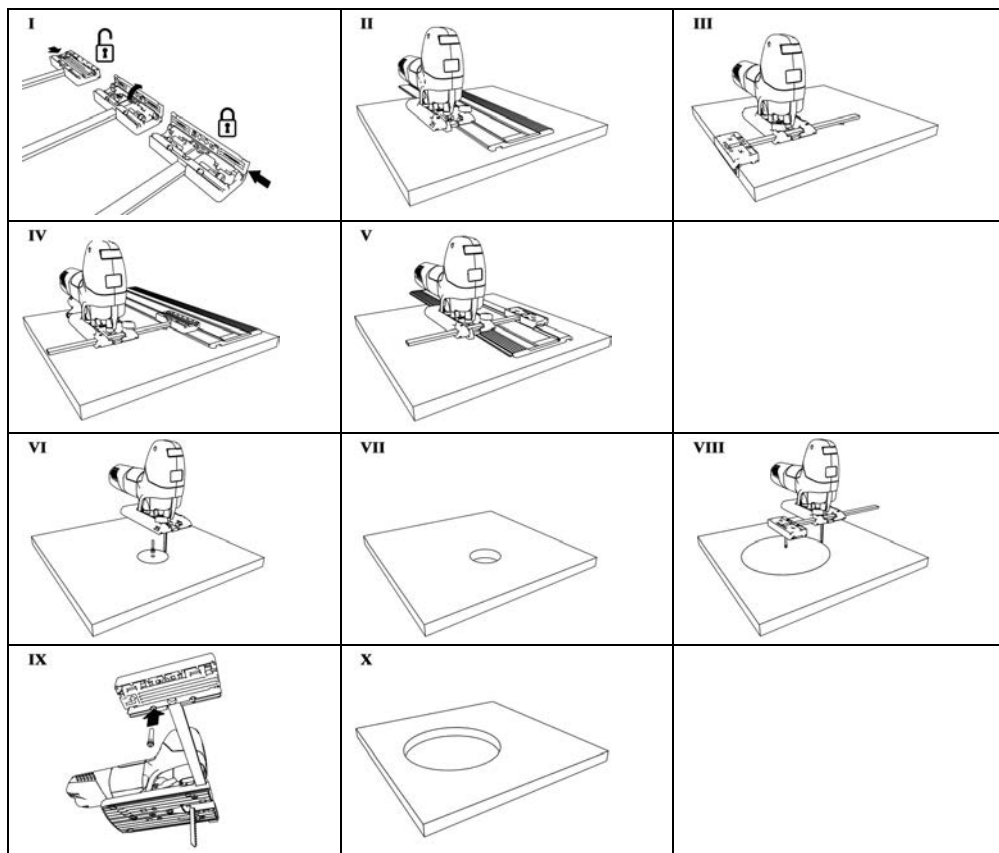


MAF01906/a

Sonderzubehör – Optional accessories – Accessoires supplémentaires – Accessori speciali – Extra toebehoren – Accesorios especiales – Erikoistarvikkeet – Extra tillbehör - Specialudstyr

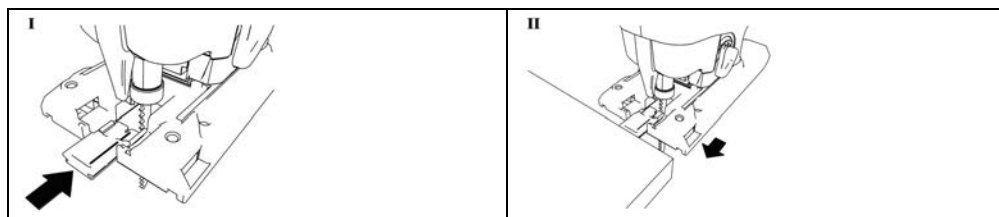
Art.-Nr.: 205448

P1 - PA



Art.-Nr.: 205447

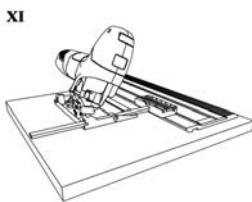
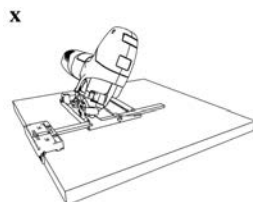
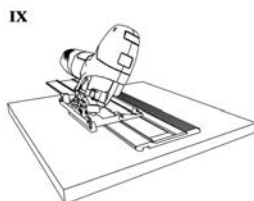
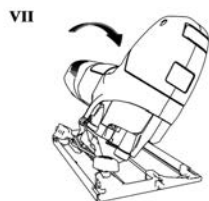
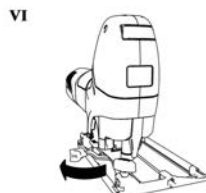
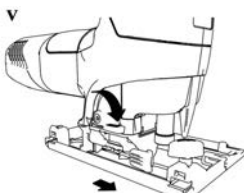
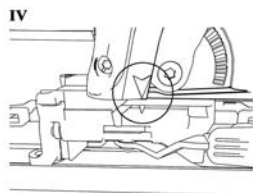
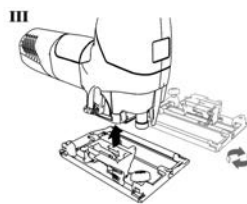
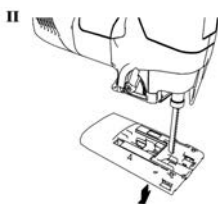
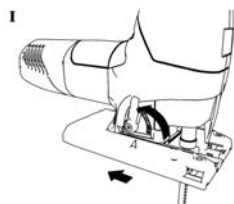
P1 - SS



Sonderzubehör – Optional accessories – Accessoires supplémentaires – Accessori speciali – Extra
toebehoren – Accesorios especiales – Erikoistarvikkeet – Extra tillbehör - Specialudstyr

Art.-Nr.: 205446

P1 - SP



Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	44
2	Gegevens met betrekking tot het product	44
2.1	Gegevens met betrekking tot de fabrikant	44
2.2	Karakterisering van de machine	44
2.3	Technische gegevens	45
2.4	Gegevens met betrekking tot de geluidsemisatie	45
2.5	Gegevens m.b.t. de trilling	45
2.6	Leveromvang	45
2.7	Veiligheidsvoorzieningen	45
2.8	Reglementaire toepassing	46
2.9	Restricties	46
3	Veiligheidsinstructies	46
4	Vorbereiden / Instellen	47
4.1	Netaansluiting	47
4.2	Stofafzuiging	47
4.3	Zaagbladwissel	47
4.4	Basisplaat	47
4.5	Afzuigstuk / spanenbreker	48
4.6	Gebruik van de precisie decoupeerzaag op de rail	48
4.7	Vervangen / Reinigen van de zaagbladopname	48
5	Bedrijf	48
5.1	Ingebruikname	48
5.2	In- en uitschakelen	48
5.3	Pendelslaginstelling	49
5.4	Uitscheurvrij zagen	49
5.5	Positionering van de grondplaat	49
5.6	Instelling van de grondplaat	49
5.7	Achteruit zagen	49
6	Onderhoud en reparatie	49
6.1	Opslag	49
7	Verhelpen van storingen	50
8	Extra toebehoren	51
8.1	Zwenkplaat, spaanderbeveiliging, parallele aanslag	51
8.2	Decoupeerzaagbladen	51
9	Explosietekening en onderdelenlijst	51

1 Verklaring van de symbolen



Dit symbool staat op alle plekken, waar u instructies met betrekking tot uw veiligheid vindt.

Bij veronachtzaming kunnen zware verwondingen het gevolg zijn.



Dit symbool kenmerkt een mogelijkerwijze schadelijke situatie.

Wordt deze niet vermeden, kunnen het product of voorwerpen en de omgeving worden beschadigd.



Dit symbool kenmerkt gebruikerstips en andere nuttige informatie.

2 Gegevens met betrekking tot het product

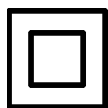
bij machines met art.-nr. 917101, 917103, 917120, 917121, 917122, 917123, 917125

2.1 Gegevens met betrekking tot de fabrikant

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefoon +49 (0)7423/812-0, fax +49 (0)7423/812-218

2.2 Karakterisering van de machine

Alle ter identificatie van de machine vereiste gegevens zijn op het aangebracht typeplaatje voorhanden.



Beschermsoort II



CE-teken ter documentatie van de overeenstemming met de principiële veiligheids- en gezondheidseisen volgens aanhangsel I van de machinerichtlijn



Alleen voor EU landen

Gooi electrowerktuigen niet in het huishoudelijk afval !

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektro- en elektronische toestellen en de omzetting in nationaal recht moeten versleten electrowerktuigen gescheiden worden verzameld en aan een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.



Lees voor de vermindering van een verwondingsrisico de gebruiksaanwijzing.

2.3 Technische gegevens

Universele motor radio- en televisieontstoor	230 V~, 50 Hz	110 V~, 50 Hz	120 V~, 60 Hz
Stroom bij normale belasting	4,0 A	7,0 A	7,0 A
Opnamevermogen continu bedrijf	900 W		
Leegloop-aantal slagen	800 – 3000 min ⁻¹		
Slag-/werkhoogte	26 mm		
Snijsnelheid bij normaallast	0,4 - 1,3 m/s		
Snijdiepte	65/115 mm		
Gewicht zonder netkabel	2,5 kg		
Doorsnede afzuigstuk (buiten ø)	29 mm		

2.4 Gegevens met betrekking tot de geluidsemissie

De volgens EN 60745-1 en EN 60745-2-11 berekende geluidsemissiewaarden bedragen:

	Geluidsvermogensniveau	werkplaatsbetrokken emissiewaarde
Leegloop	97 dB (A)	86 dB (A)
Bewerking	98 dB (A)	87 dB (A)

De geluidmeting werd met het standaard meegeleverde zaagblad doorgevoerd.

De vermelde waarden houden geen rekening met een mogelijke seriestrooiing en zijn niet geschikt ter constatering van het beoordelingspeil, omdat deze afhankelijk van de inzetijd, de desbetreffende bewerking en de omgevingsinvloeden schommelen. Een beoordelingspeil kan vandaar alleen bij de operator in het afzonderlijk geval worden berekend.

2.5 Gegevens m.b.t. de trilling

De typische hand-arm-trilling is 5,7 m/s² bij hout en 5,6 m/s² bij metaal.

2.6 Leveromvang

Precisie decoupeerzaag P1cc compleet met:

- 1 decoupeerzaag-sortiment
- 1 afzuigstuk
- 1 Spanenbreker
- 1 Spaanderbeveiliging
- 1 Glijder
- 1 transportkast
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 folder "Veiligheidsinstructies"

2.7 Veiligheidsvoorzieningen



Gevaar

Deze voorzieningen zijn voor het veilig bedrijf van de machine noodzakelijk en mogen niet worden verwijderd of ongeldig worden gemaakt.

De machine is van de volgende veiligheidsvoorzieningen voorzien:

- grote grondplaat
- Aanraakbeveiliging van het zaagblad
- Handgrepen
- Schakelvoorzieningen

2.8 Reglementaire toepassing

De precisie decoupeerzaag is uitsluitend voor het zagen van massief hout en plaatmateriaal als spaanderplaten, meubelplaten en MDF-platen, kunststoffen, minerale bouwstoffen en metalen bedoeld.

Een ander gebruik dan boven beschreven, is niet toegestaan. Voor een schade die uit een zulk ander gebruik voortvloeit, is de fabrikant niet aansprakelijk.

Om de machine reglementair te gebruiken, volg de door Mafell voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden op.

2.9 Restrisico's



Gevaar

Bij reglementair gebruik en ondanks het opvolgen van de veiligheidsinstructies blijven restrisico's bestaan die in verband met de aanwending staan.

- Aanraken van het zaagblad onder de geleidingsplaat.
- Aanraken van het onder het werkstuk uitstekend gedeelte van het zaagblad bij het snijden.
- Terugslag van de machine bij verklemmen in het werkstuk.
- Breuk en uitslingeren van het zaagblad of van delen van het zaagblad.
- Aanraken van spanningsvoerende onderdelen bij geopende kast en niet getrokken netstekker.
- Belemmering van het gehoor bij lang durende werkzaamheden zonder gehoorbescherming.
- Emissie van de gezondheid bedreigende houtstoffen bij langer durend bedrijf zonder afzuiging.

3 Veiligheidsinstructies



Gevaar

Houdt alstublieft steeds rekening met de volgende veiligheidsbepalingen en met de in het desbetreffende gebruikersland geldige veiligheidsinstructies!

Algemene instructies:

- Kinderen en jongeren mogen deze machine niet bedienen. Daarvan uitgesloten zijn jongeren onder toezicht van een deskundige in het kader van hun opleiding.
- Werk nooit zonder de voor de desbetreffende handeling voorgeschreven veiligheidsvoorzieningen en verander aan de machine niets dat de veiligheid zou kunnen belemmeren.
- Bij het gebruik van de machine buiten wordt de toepassing van een veiligheidsschakelaar geadviseerd.
- Beschadigde kabels of stekers moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Scherpe knikken aan de kabel voorkomen. Vooral bij het transport en het opslaan van de machine de kabel niet om de machine wikkelen.

Niet toegepast mogen worden:

- Gescheurde zaagbladen en zulke, die hun vorm hebben veranderd.
- Stompe zaagbladen wegens de te hoge motorbelasting.

Instructies met betrekking tot het gebruik van persoonlijke veiligheidsuitrustingen:

- Het geluidsdrukniveau aan het oor gaat 85 dB (A) te boven. Draagt u vandaar bij het werken een gehoorbeschermer.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag een stofmasker.

Aanwijzingen met betrekking tot het bedrijf:

- Kom met uw handen niet in het zaagbereik en aan het zaagblad. Houd de machine met beide handen aan de hiervoor bedoelde handgrepen vast.
- Grijp niet onder het werkstuk.
- Houdt het werkstuk nooit in de hand of boven het been vast. Zeker het werkstuk aan een stabiele steun.
- Houdt het toestel alleen aan de geïsoleerde grijpvlakken, wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het snijwerktuig verbogen stroomleidingen of het eigen toestelkabel zou kunnen raken.
- Wilt u een zaag die in het werkstuk steekt weer starten, centreer het zaagblad in de zaagspleet en

controleer, of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn vastgehaakt.

- Steun grote platen af, om het risico van een terugslag door een vastzittend zaagblad te voorkomen.
- Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.
- Trek vóór het zagen de instellingen voor snijdiepte en snijhoek vast.
- Wees bijzonder voorzichtig, wanneer u een "invalsneede" in een verborgen bereik, bv een voorhanden muur, uitvoert.
- Controleert u het werkstuk op vreemde voorwerpen. Niet in metalen onderdelen, bv nagels zagen.

Opmerkingen met betrekking tot onderhoud en reparatie:

- De regelmatige reiniging van de machine, vooral van de verstelvoorzieningen en de geleidingen, vormt een belangrijke veiligheidsfactor.
- Er mogen enkel originele MAFELL-reseverdelen en toebehoren worden toegepast. Anders bestaat er geen garantieclaim en geen aansprakelijkheid door de fabrikant.

4 Voorbereiden / Instellen

4.1 Netaansluiting

Let voor de ingebruikname erop dat de netspanning met de op het vermogensplaatje van de machine vermelde bedrijfsspanning overeenstemt.

4.2 Stofafzuiging

Bij alle werkzaamheden, waarbij een aanzienlijke hoeveelheid stof ontstaat, sluit de machine aan een geschikte externe afzuigvoorziening aan. De luchtsnelheid moet ten minste 20 m/s bedragen.

De buitendoorsnede van de afzuigaansluiting 502 (afb. 3) bedraagt 29 mm.

Spaanders in het zichtbare gedeelte van de beginsnede worden met een luchtstroom uit dit gedeelte in een spaanderopvang geblazen. Van daar uit worden ze door een kanaal verder getransporteerd en kunnen via een aan de grondplaat gemonteerd afzuigstuk 502 (zie hoofdstuk 4.5) afgezogen worden.

4.3 Zaagbladwissel



Gevaar

Neem bij alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

- Zwenk de spanhendel 50 (afb. 1) naar buiten tot hij vastklikt.
- Verwijder het zaagblad. Door een lichte zijwaartse druk op het zaagblad wordt het automatisch uitgeworpen.
- Let er bij het plaatsen van het nieuwe decoupeerzaagblad op dat het nieuwe blad vanzelf vastklikt.
- Sluit de spanhendel door hem naar de beginstand terug te schuiven.

4.4 Basisplaat

De machine is met een grondplaat 9 (afb. 2) uitgevoerd die nauwkeurige haakse sneden mogelijk maakt. Voor de uitvoering van hoeksnedes moet de als speciaal toebehoren verkrijgbare zwenkplaat gemonteerd worden.

Ga als volgt te werk:

- Draai de klemhendel 51 (afb. 2) van de horizontale naar de verticale stand. Daardoor wordt de verbinding tussen de machine en de grondplaat losgezet.
- Verschuif de grondplaat tot de wijzerstand aan de machine met de groef in de grondplaat overeenstemt (zie opmerkingen in afb. 5).
- Nu kan de machine van de grondplaat gescheiden worden.
- Let er bij het samenvoegen van grondplaat en machine op dat de klemhendel in de stand als bij 1 beschreven staat. Steek machine en grondplaat zodanig in elkaar dat de wijzer aan de machine en de groef aan de platen boven elkaar staan. Verschuif de grondplaat in de gewenste richting naar de machine toe (zie hoofdstuk 5.6).
- Draai de klemhendel zo ver mogelijk in de horizontale stand tot de grondplaat stevig met de machine is verbonden.

4.5 Afzuigstuk / spanenbreker

De machine wordt met een afzuigstuk 502 (afb. 3) en een spanenafwijzer 503 aangeleverd. Het afzuigstuk wordt gebruikt voor het aansluiten van een externe stofverwijderaar. De spanenafwijzer wordt gebruikt, wanneer het gevormde stof niet afgezogen kan worden. Het stof wordt door de gebruiker met de afwijzer afgevoerd. Beide delen kunnen naar keuze aan de grondplaat van de machine worden gemonteerd:

- Druk beide veerarmen op het met een „X” gekenmerkt punt samen (afb. 3) en trek het afzuigstuk / spanenafwijzer in samengedrukte staat naar achteren uit.
- Bij het in elkaar bouwen wordt het afzuigstuk / de spanenafwijzer in de opening aan het achterste gedeelte van de grondplaat geschoven tot de veerarmen vanzelf vastklikken.



Voor zagen onder de tafel kan de spanenafwijzer met 180° gedraaid en ingebouwd worden.

4.6 Gebruik van de precisie decoupeerzaag op de rail

De machine kan op de geleidingsrail worden gebruikt. Een helft van de grondplaat steekt hierbij over de rail uit. De raildikte wordt door de montage van een glijder 504 (afb. 4) gecompenseerd.

4.6.1 Aanbrengen van de glijder

- Als in afb. 4 aangegeven wordt de haak van de glijder in de aan de grondplaat aanwezige uitsparingen gestoken. Hierbij vormen glijder en grondplaat een hoek van ongeveer 30°.
- Zwenk de glijder tegen de grondplaat tot de tap in de opening vastklikt.
- Plaats de machine zodanig op de rail dat de groef van de grondplaat via de veer van de rail grijpt.

4.6.2 Wegnemen van de glijder

- Zwenk de grijper op ca. 30° weg van de grondplaat door met de vinger in de hiervoor bedoelde opening te grijpen (afb. 4) en til de glijder op.

- Nu kan de haak uit de uitsparingen in de grondplaat gehaald en de glijder verwijderd worden.

4.7 Vervangen / Reinigen van de zaagbladopname

Deze machine heeft een bijzonder nauwkeurige zaagbladopname. Wanneer die versleten of vervuild is, kan hij vervangen of gereinigd worden.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- Breng de stoter naar een zo diep mogelijke eindpositie (door de machine een paar keer op te laten starten).
- Verwijder de grondplaat, zie hoofdstuk 4.4.
- Het vervangen / reinigen van de opname mag alleen worden uitgevoerd, wanneer de spanhendel 50 (afb. 1) is losgezet.
- Draai de aan het uiteinde van de stoter aangebrachte opname met een sleutel SW16 uit.
- Trek de opname uit en reinig hem of vervang hem door het juiste vervangingsonderdeel. Plaats de opname voorzichtig voor het aandraaien (fijne schroefdraad). Draai vervolgens de opname met de sleutel weer aan (6 Nm).
- Monteer tot slot de grondplaat weer aan de machine.

5 Bedrijf

5.1 Ingebruikname

Deze gebruiksaanwijzing moet iedere persoon die met de bediening van de machine is belast, ter kennisname worden doorgegeven, waarbij vooral attent dient te worden gemaakt op het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies".

5.2 In- en uitschakelen

De schuifschakelaar 39 (afb. 1) is van markeringen voorzien die de schakelstand aangeven:

0 voor UIT en I voor AAN

- Inschakelen: Schuif de schuifschakelaar in de richting van de grondplaat. **(I wordt zichtbaar)**
- Uitschakelen: Schuif de schuifschakelaar van de grondplaat weg. **(0 wordt zichtbaar)**

De ingebouwde elektronica zorgt bij het inschakelen voor een schokvrije versnelling en regelt bij belasting het toerental op de vast ingestelde waarde bij.

Bovendien regelt deze elektronica de motor bij overbelasting terug, d.w.z. het zaagblad blijft staan. Schakel de machine dan uit. Daarna schakelt u de machine weer in en zaagt met gereduceerde aanvoersnelheid verder.

Met het instelwiel **E** (afb. 3) kunt u het slagaantal traploos van 800 min⁻¹ t/m 3000 min⁻¹ instellen.



Schakel de machine alleen met ingezet zaagblad in!

5.3 Pendelslaginstelling

De sterkte van de pendelbeweging wordt met de hendel 7 (afb. 1) in vier trappen ingesteld. Door de pendelslag wordt het zaagblad bij de arbeidsslag tegen het werkstuk gedrukt en bij de afwaartsslag van het werkstuk opgetild. Een gunstige spanenafvoer en een reductie van de wrijvingswarmte zijn het gevolg.

Bij instelling 0 is de pendelslag uitgeschakeld.

U werkt zonder pendelslag bij:

- dun materiaal
- Werkzaamheden met rasp, slag tandblad of mes
- zachte materialen
- Inzagen zonder voorbereiden voor uitsparingen in hout
- Achteruit zagen

5.4 Uitscheurvrij zagen

Voor uitscheurvrij zagen gebruikt u:

- een scherp zaagblad
- de als speciaal toebehoren verkrijgbare spaanderbeveiliging

5.5 Positionering van de grondplaat

De grondplaat kan na het loszetten naar voren en naar achteren worden verschoven.

- Zet de grondplaat als bij 4.4. beschreven los.
- Verschuif de grondplaat naar de gewenste positie.
- Span de grondplaat vast als bij 4.4. beschreven.

5.6 Instelling van de grondplaat

Mogelijke posities van de grondplaat:

- Standaardpositie voor haakse sneden, zaagblad wordt volledig omsloten (afb. 5).
- Positie van de grondplaat is sluitend met de voorkant van het zaagblad. Daarmee is het zagen in de buurt van randen mogelijk (afb. 6).

5.7 Achteruit zagen

Wanneer er in de buurt van een hoek ingezaagd moet worden kan dat betekenen dat de oplegmogelijkheid van de grondplaat zeer beperkt en het haakse aanzetten moeilijk is. Om het oplegoppervlak te vergroten wordt het zaagblad verkeerd om geplaatst en tegen de normale zaagricting in gezaagd. Houd er in dit geval rekening mee dat bij deze zaagprocedure de pendelslag niet gebruikt kan worden en uitgeschakeld moet worden.

6 Onderhoud en reparatie



Gevaar

Neem bij alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

MAFELL-machines werden onderhoudsvriendelijk geconstrueerd.

De toegepaste kogellagers werden op levensijd gesmeerd. Na een langere bedrijfstijd adviseren wij, de machine aan een geautoriseerde klantenservice van MAFELL ter inspectie te geven.

Voor alle smeerplaatsen slechts onze speciale vet, bestel-nr. 049040 (1 kg - blik), gebruiken.

6.1 Opslag

Wordt de machine langere tijd niet benut, moet ze zorgvuldig worden gereinigd. Blanke metalen delen met een roestmiddel insproeien.

7 Verhelpen van storingen



Gevaar

De opsporing van de oorzaken van voorhanden storingen en het verhelpen hiervan vereist steeds vermeerde oplettendheid en voorzichtigheid. Van tevoren netsteker trekken!

Onderstaand worden sommig vaak optredende storingen en hun oorzaken opgelijst. Bij verdere storingen richt u zich alstublieft aan uw handelaar of direct aan de MAFELL-klantenservice.

Storing	Oorzaak	Remedie
Machine laat zich niet inschakelen	Geen netspanning voorhanden	Spanningsvoeding controleren
	Netzekering defect	Zekering vervangen
	Koolborstels versleten	Machine naar de MAFELL-klantenservice brengen
Machine blijft gedurende het snijden staan	Stroomuitval	Netzijdige voorzekerings controleren
	Overbelasting van de machine	Aanvoersnelheid verlagen
Zaagblad klemt bij het voorschuiwen van de machine	Te grote aanvoer	Aanvoersnelheid verlagen
	Stomp zaagblad	Meteen schakelaar loslaten. Machine uit het werkstuk verwijderen en zaagblad vervangen
	Spanningen in het werkstuk	
	Slechte machinevoering	Parallelaanslag inzetten
	Oneffen werkstukoppervlakte	Vlakte uitrichten
Brandvlekken aan de snijplekken	Voor het werkproces ongeschikt of stomp zaagblad	Zaagblad vervangen
Spanen uitgooi verstopt	Hout te vochtig	
	Lang durend snijden zonder afzuigen	Machine aan een externe afzuiging, bv stofvanger, aansluiten

8 Extra toebehoren

8.1 Zwenkplaat, spaanderbeveiliging, parallelle aanslag

- Zwenkplaat cpl. P1-SP Best.-nr. 205446
- Spaanderbeveiliging P1-SS (5 stuks) Best.-nr. 205447
- Parallelle aanslag P1-PA Best.-nr. 205448

8.2 Decoupeerzaagbladen

- **Decoupeerzaagbladen W1, 2 stuks** voor nauwkeurig rechte zaagsneden en zagen van bochten 64 mm in massief hout en spaander- / meubelplaten Best.-nr. 093676
- **Decoupeerzaagbladen W2, 5 stuks** voor grove rechte zaagsneden en dompen 64 mm in massief hout en spaander- / meubelplaten Best.-nr. 093701
- **Decoupeerzaagbladen W3, 5 stuks** voor grove rechte zaagsneden in massief hout 114 mm en spaander- / meubelplaten Best.-nr. 093702
- **Decoupeerzaagbladen W4, 5 stuks** voor grove zaagsneden / zagen van bochten en dompen 64 mm in massief hout en spaander- / meubelplaat alsmede gecoate / gefineerde platen Best.-nr. 093703
- **Decoupeerzaagbladen W4, 5 stuks** voor fijne rechte zaagsneden en dompen 79 mm in massief hout en spaander- / meubelplaat alsmede gecoate / gefineerde platen Best.-nr. 093704
- **Decoupeerzaagbladen W4, 5 stuks** voor fijne/ nauwkeurige rechte zaagsneden en dompen 64 mm in massief hout en spaander- / meubelplaat alsmede gecoate / gefineerde platen omgekeerde vertanding Best.-nr. 093706
- **Decoupeerzaagbladen W+P 2, 5 stuks** voor fijne/nauwkeurige rechte zaagsneden en dompen 64 mm in massief hout en spaander- / meubelplaat en gecoate / gefineerde platen, zachte gips- / cementvezelplaten en zachte kunststof / acryl Best.-nr. 093705
- **Decoupeerzaagbladen W+M 2, 5 stuks** voor rechte zaagsneden en dompen 94 mm in massief hout en bouw hout met metalen resten. Longlife – uitvoering Best.-nr. 093707
- **Decoupeerzaagbladen L2, 5 stuks** voor fijne / nauwkeurige zaagsneden en dompen 15 mm in laminaatpanelen en parket Longlife – uitvoering Best.-nr. 093708
- **Decoupeerzaagbladen M2, 5 stuks** voor fijne rechte zaagsneden in E-metalen/bont- 3 mm metaal, Al en Al-verbindingenplaten longlife – uitvoering Best.-nr. 093709
- **Decoupeerzaagbladen E+F 2, 5 stuks** voor grove zaagsneden in melamineharsplaten, 64 mm vezelcement en vezelversterkte kunststoffen longlife – uitvoering Best.-nr. 093710

9 Explosietekening en onderdelenlijst

De overeenkomstige informatie van de reserveonderdelen vindt u op onze homepage: www.mafell.com

GARANTIE

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

WARRANTY

Upon presentation of the warranty document (original invoice), we will carry out all repairs free of charge in accordance with the applicable warranty provisions, processing and mounting faults free of charge on presentation of this properly filled-in Guarantee Certificate and your original receipt. This is not valid for consumables and wearing parts. For this purpose, the machine or the appliance is to be forwarded freight paid to our plant or to an authorized MAFELL repair service. Refrain from trying to carry out the repairs yourself as otherwise your warranty claim will become extinct. We do not accept any liability for any damage resulting from improper handling or normal wear.

GARANTIE

Sur présentation de cette carte de garantie, dûment remplie par votre fournisseur et accompagnée de l'original de la pièce justifiant l'achat, nous effectuerons gratuitement toutes les réparations faisant l'objet d'un recours en garantie pendant la période indiquée, de la construction ou de la fabrication, à l'exclusion des pièces de consommation et d'usure. La machine ou l'appareil doit être pour cela expédié franco de port à notre usine ou à un atelier de service après-vente MAFELL. Évitez de procéder vous-mêmes à toute réparation, ceci périmant tout recours en garantie par la suite. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une manipulation non conforme ou d'une usure normale.

GARANZIA

Dietro presentazione del presente certificato di garanzia, regolarmente compilato, insieme alla ricevuta originale, vengono eseguite gratuitamente tutte le riparazioni necessarie riscontrate dai nostri accertamenti, entro il periodo di garanzia vigente, dovuti a difetti di materiale, di lavorazione o di montaggio. Da ciò sono esclusi pezzi di consumo e pezzi soggetti ad usura. A questo scopo la macchina ovvero l'apparecchio (elettrico) va spedito franco di porto allo stabilimento oppure a un punto di assistenza clienti della MAFELL. Evitate di tentare Voi stessi di effettuare la riparazione, altrimenti il diritto di garanzia viene revocato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da trattamento non conforme o da normale usura.

GARANTIE

Tegen vertoon van dit reglementair ingevuld garantie-bewijs, samen met het originele koopbewijs worden binnen de telkens geldige garantieregelingen gratis alle reparaties uitgevoerd, die volgens onze constateringen op grond van materiaal-, bewerking- en montagefouten vereist zijn. Verbruik- en slijtagedelen zijn hiervan uitgesloten. Hiervoor moet de machine resp. het apparaat vrachtfrij naar de fabriek of naar een MAFELL-klantenservice worden gestuurd. Vermijdt u het de reparatie zelf uit te voeren, omdat daardoor de garantieclaim vervalt. Voor schade die door ondeskundige behandeling of door normale slijtage is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

GARANTÍA

Presentando este documento de garantía (recibo original de compra), todas las reparaciones necesarias por defectos de material, errores de mecanizado o faltas de montaje en el marco de las reglamentaciones de la garantía concedida por parte del fabricante se efectuarán libre de gastos. Se excluyen sin embargo piezas fungibles o de desgaste. Para ello, entregue a porte pagado la máquina o el equipo a las fábricas del fabricante o a uno de los puntos de asistencia técnica de MAFELL. No realice nunca las tareas de reparación a cuenta propia. De lo contrario, caducará el derecho a garantía. No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que se desprendan del uso inapropiado ni por el desgaste en el uso diario.

TAKUU

Tätä takuukuittia (alkuperäinen ostokuitti) vastaan suoritetaan voimassa olevan takuajan sisällä maksutta kaikki korjaukset, jotka olemme todenneet tarpeellisiksi materiaali-, valmistus- ja asennusvirheistä johtuen. Käyttö- ja kuluvat osat ei kuulu takupiiriin. Korjausta varten kone tai laite on lähetettävä asianmukaisesti postitettuna joko tehtaalte tai johonkin MAFELL-asiakaspalveluun. Älä yritä korjata konetta itse, koska siinä tapauksessa takuu sammuu. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä tai normaalista kulumisesta.

GARANTI

Mot uppvisande av kvitto utfors kostnadsfritt, under giltiga garantiättaganden, alla reparationer som efter fastställande från vår sida kan härledas till material-, bearbetnings- eller monteringsfel. Förbruknings- och försiltningsdelar undantagna. Maskinen eller verktyget måste skickas fraktfritt till fabrikk eller till MAFELLkunds-service. Undvik att själv forsoka utfora reparationen da detta leder till att garantiansprak forfaller. For skador som oppkommer pa grund av felaktig behandling eller normalt slitage overtas inget ansvar.

GARANTI

Mod fremlæggelse af garantibeviset (original kvittering) ydes der gratis reparation af materiale-, fremstillings- og monteringsfejl, i henhold til de gældende garantibetingelser. Forbrugs- og sliddele udelukkes fra denne garanti. Hertil sendes maskinen/apparatet fragtfrit til producenten eller et Mafell-kundeserviceværksted. Hvis kunden selv forsøger at reparere maskinen, bortfalder garantien. Der overtages intet ansvar for beskadigelser, der opstår pga. u hensigtsmæssig brug eller normal slitage.



MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0

Fax +49 (0)7423/812-218 Internet: www.mafell.de E-Mail: mafell@mafell.de